

Māori language activities: TE KURA

FLASHCARDS





Instructions and phrases that you would hear and use at school

<i>Structure</i>	<i>translation</i>	<i>Example</i>
1. Tangohia.....	Take out / Take off	Tangohia mai ō koutou poraka.
2. Tikina.....	Fetch...../get.....	Tikina ngā pukapuka.
3. Whakarārangihia....	Line up	Whakarārangihia ki muri i a.....
4. Whakakāngia.....	Turn on	Whakakāngia te raiti.
5. Tīneia / Whakawetoa / pokongia	Turn off	Tīneia tō pokotaringa.
5. Kāti te.....	Stop....	Kāti te kōrero.
6. Āta whakarongo	Listen carefully	Āta whakarongo mai.
7. Huri ki te.....	Turn to the.....	Huri ki te whāangi tekau mā rua.
8. Katia.....	Close.....	Katia ā koutou pukapuka.
9. Huakina.....	Open.....	Huakina mai ā koutou pukapuka.
10. Utaina...	Load up, put up	Utaina ngā tūru ki runga i ngā tēpu.
11. Panga atu	Put on, place on	Panga atu tō pukapuka ki runga i te tēpu.
12. Purua	Put in to	Purua ā koutou pukapuka ki roto i ā koutou pēke.
13. Whakatikangia	Tidy up	Whakatikangia te rūma.
14. Homai	Give me, pass me	Homai tō pukapuka.
15. Hoatu	Give to	Hoatu te pene ki a Hemi.
16. Rarautia	Pick up	Rarautia ngā parapara.
17. Tohaina	Distribute, pass around	Tohaina ngā pepa.
18. Tuaritia	Share	Tuaritia ngā pukapuka.

19. Whakahokia	Return, put back	Whakahokia ngā pukapuka.
20. Mahia	Do	Mahia tō mahi.
21. Āwhina	Help	Āwhina atu.
22. Kimihia	Look for	Kimihia te whakautu i roto i te kōrero.
23. Whakapiria	Stick to	Whakapiria te pikitia ki te pepa.
24. Tapahia	Cut up	Tapahia ngā kāri.
25. Rangahaua	Research	Rangahaua te hītori o tō iwi.
26. Tātarihia	Analyse	Tātarihia ngā tatauranga.
27. Whakaotia	Complete	Whakaotia tō mahi i te rā nei.
28. Kaua e	Don't	Kaua e tutu.
29. Āta whakaarohia	Think carefully	Āta whakaarohia te kaupapa nei.
30. Pātai atu	Ask	Pātai atu ki ō mātua.
31. Whakautua	Answer	Whakautua te pātai nei.

HEI MAHI: Taku Kura (He mahi pānui)

Tēnā koutou, ko Tūteitei Waewaepoto taku ingoa. Ka haere au ki te kura tuarua o Waimeha.

He tino tawhito tō mātou kura. I whakatuwherahia tō mātou kura i te toru o Hui-tanguru i te tau kotahi mano, e iwa rau, e rua tekau ma whā. I whakatuwherahia tō mātou kura e te Pirihimia o Aotearoa, arā, e William Ferguson. He rā tino whakahirahira tērā mō tō mātou rohe.

I taua wā, e toru tekau noa iho ngā tauria i kuraina ki te kura o Waimeha, engari ināianei, neke atu i te kotahi mano ngā tauria e kuraina ana i konei. E ai ki taku kaiako, e rima rau ngā tama, ā, e ono rau ngā kōtiro. Ki ahau nei, he tino ātaahua ngā tāngata o tō mātou kāreti.

Nā te tawhito o tō mātou kura kua whakatauria e te Tāhūhū o Te Mātauranga kia hangaia ētahi whare ako hou ki konei. He tino pai tēnei whakaaro ki ahau, nā te mea i ngā takurua ka tino makariki ngā rūma. Hei tā taku tino hoa a Wīremu, he tino haunga hoki ngā rūma. Ki taku rongu, kua whakaae mai te poari o te kura ki te hanga i tētahi wharenui me tētahi wharekai mō ngā tauria o tō mātou kura hoki. Ka roa mātou e hiahia ana kia whakatūria he marae ki tō mātou kura.

Ka tīmata te rā kura i te tekau meneti ki te iwa karaka i ngā ata.

Ko tēnei te āhua o tō mātou rā kura:

	Wā tīmata	Wā mutu
Karaehe kāinga	8.55	9.15
Wāhanga 1	9.15	10.15
Wāhanga 2	10.15	11.15
Paramanawa	11.15	11.45
Wāhanga 3	11.45	12.45
Wāhanga 4	12.45	1.45
Tina	1.45	2.25
Wāhanga 5	2.25	3.25

I te wā o te paramanawa me te tina, ka haere ngā tauira ki te toa kai o te kura. He tino nui ngā kai reka i reira, arā, te hanawiti, te mīti pae, te parehe, te hamipeka, te hua rākau, te waireka me ētahi atu mea hoki. Whai muri i te kai, ka haere mātou ki te papa tākaro ki te tākaro whutupaoro. He tino pārekareka tēnei kēmu ki a mātou.

Kei roto au i te reanga tekau mā tahi. I tīmata au ki tēnei kura i te tau rua mano mā waru. I mua i taku haerenga mai ki konei i haere au ki te kura tuatahi o Te Horo.

E ono ngā kaupapa e whāia ana e au i tēnei tau, arā, ko te pāngarau, te reo Ingarihi, te pūtaiao, te reo Māori, te tikanga-ā-iwi me te hangarau. Ko ngā kaupapa pai rawa atu ki ahau ko te reo Māori me te pāngarau. Ko Matua Hōhepa taku kaiako mō te Reo Māori, ko Whaea Tina taku kaiako mō te pāngarau. He tino kaha rāua ki te whakaako i a mātou.

Ko ēnei ētahi atu o ngā kaupapa kei tō mātou kura:

Te tunu kai, te tui kākahu, te tikanga whakakori, te hauora, te mahi whakaari, te geography, te hītori (kōrero o mua), te mātauranga oha, te classics, te reo Hapanihi, te reo Wiwi me ētahi atu hoki.

He nui ngā ture o tō mātou kura, koinei ētahi:

<i>Me mau mātou i ō mātou kākahu ōrite i ngā wā katoa.</i>
<i>Me tae mātou ki ō mātou karaehe i te wā tika.</i>
<i>Kāore e whakaaetia te whakamahi waea pūkoro i roto i ō mātou karaehe.</i>
<i>Kāore e whakaaetia kia puta atu mātou i ngā kēti o te kura i waenganui i te tīmatanga me te mutunga o te rā.</i>
<i>Kāore e whakaaetia kia mau mātou i ō mātou hei kakī, hei taringa me ērā atu momo whakakai.</i>
<i>Kāore e whakaaetia kia taka rāpihi/parapara.</i>
<i>Kāore e whakaaetia kia kōrero mātou i te wā e kōrero ana ngā kaiako.</i>

Me whakaoti mātou i ā mātou mahi kāinga.

Ki te whai mātou i ēnei ture, ka pai tō mātou noho ki te kura. Ki te kore, ka whiwhi tautāwhi mātou. Ko te wā o te tautāwhi i muri i te kura, ka tīmata i te haurua i te toru karaka, ā, ka mutu i te hauwhā i te whā karaka. Kotahi hāora te roa o te tautāwhi.

Mehemea ka whai mātou i ngā ture me ngā tikanga o te kura, ā, ka oti i a mātou ā mātou mahi, ka whakanuia mātou i ngā hui nui o te kura, arā, ka homai tīwhikete te tumuaki o te kura.

Ko Patu Ringa te tumuaki o tō mātou kura, ko Atawhai Manaaki rāua ko Taiaha Tūpehupehu ngā tumuaki tuarua. He tino kaha rātou ki te tautoko i ngā tauira o te kura. Heoi anō, mehemea ka taka koe ki te hē, ka kōhetetia koe e Matua Patu. He tino whakamataku tana reo kōhete. He tangata mārō a ia.

Ehara a Whaea Atawhai rāua ko Matua Taiaha i te tangata whakamataku pērā i a Matua Patu. He tino ngāwari rāua.

Tokowhā ngā tāngata o taku whānau e kuraina ana i tō mātou kāreti i tēnei wā. Ko taku tuakana a Wiremu me aku teina a Kewa rāua ko Tāne. Kei roto a Wiremu i te reanga tekau mā toru arā, ko tēnei tana tau whakamutungā ki te kura. He māhanga a Kewa rāua ko Tāne. Kei roto rāua i te reanga tuaiwa.

Kāore he wāhi i kō atu, i kō mai o taku kura ki ahau. Ko tōku kura tōku pā tūwatawata, ko tōku kura tōku puna mātauranga, ko tōku kura tōku wāhi haumarū.

Answer these questions in Māori

1. Ko wai te ingoa o te kaituhi?

2. Tokohia ngā taurira i te kura i te wā i whakatuwherahia te kura?

3. He pēhea ngā rūma o te kura i te wā o te takurua?

4. He aha ngā momo kai ka hokona i te wharekai o te kura?

5. Ko wai tētahi o ngā tāngata mārō o te kura?

Answer these questions in English

6. When was the school opened?

7. How many students attend Waimeha secondary school now?

8. What is about to change in the school?

9. What year level is the writer in?

10. Name one of the nice teachers of the school.

Write the word or words that are similar to the following:

11. <i>kāreti</i>	
12. <i>hei tā</i>	
13. <i>hine</i>	
14. <i>tāima</i>	
15. <i>i tēnei wā</i>	

Answer these in English or Māori. Be specific.

16. Name two good things about the school.

17. Name two bad things about the school.

18. What have the students wanted for a long time?

19. What school did Tūteitei go to before he came to Waimeha?

20. What happens if the students have been good?

Find the sentences in the passage that mean the following.

21. Ministry of Education

22. Before I came here

23. If you get into trouble

24. If we follow these rules

25. We are acknowledged

Paetae	Kaiaka	Kairangi
13-17	18-22	23-25

KUPU HOU: TE KURA

1. Review vocabulary that you have studied or use the list provided.

Buildings, places and parts of buildings:

<i>tari</i>	office	<i>whare pukapuka</i>	library	<i>whare hākinakina</i>	gym
<i>rūma ako, akomanga</i>	classroom	<i>wharekai</i>	canteen	<i>hōro</i>	hall
<i>ruma kaiako</i>	staffroom	<i>te papa o runga</i>	the top floor	<i>taiwhanga pāruhi</i>	sickbay
<i>kōti</i>	court	<i>papa tākaro</i>	field	<i>rūma kōpure</i>	Form room
<i>pere</i>	bell	<i>matapihi</i>	window	<i>tatau, kūaha</i>	door
<i>tūnga pahi</i>	bus stop	<i>arawhata</i>	stairs	<i>papa waka</i>	car park

Subjects:

<i>kaupapa</i>	subject	<i>Ingarihi</i>	English	<i>Pāngarau</i>	Maths
<i>Pūtaiao</i>	Science	<i>Hākinakina / Koiri / Kori Tinana</i>	PE	<i>Mahi Toi</i>	Art
<i>Hangarau</i>	Technology	<i>Ōhanga</i>	Economics	<i>Mahi Kaute</i>	Accounting
<i>Te Reo hapanihi</i>	Japanese	<i>Te Reo Wīwī</i>	French	<i>Puoro</i>	Music
<i>Akoranga Rorohiko</i>	Computer studies	<i>Tikanga ā-lwi</i>	Social studies	<i>Hauora</i>	Health
<i>Hītori</i>	History	<i>Whakaari</i>	Drama	<i>Tunu Kai</i>	Cooking

Equipment:

<i>taputapu</i>	equipment, gear	<i>pene</i>	pen	<i>pene rākau</i>	pencil
<i>ūkui</i>	eraser	<i>ruri</i>	ruler	<i>tātaitai</i>	calculator
<i>rorohiko</i>	computer	<i>rātaka</i>	logbook	<i>kēhi pene rākau</i>	pencil case
<i>pepa</i>	paper	<i>pukapuka</i>	book	<i>pene whitau</i>	felt pen
<i>makatiti</i>	stapler, staple	<i>wero pepa</i>	hole punch	<i>tēpu</i>	table
<i>tūru</i>	chair	<i>pēke</i>	bag	<i>kōpaki</i>	folder, clearfile
<i>papa tuhituhi</i>	white board	<i>projector</i>	tukuata	<i>pūrere tārua</i>	photocopier
<i>kāpia</i>	glue				

People and Groups:

<i>kaiako, pouako, māhita</i>	teacher, coach	<i>ākonga, tauira</i>	student	<i>tumuaki</i>	principal
<i>kaitiaki whenua</i>	groundsman	<i>kaiāwhina</i>	helper, teacher aid	<i>nēhi</i>	nurse
<i>tumu kōrero</i>	councillor	<i>poari</i>	board	<i>rōpū</i>	group
<i>Whaea</i>	Miss...	<i>Matua</i>	Mr...	<i>kaitiaki pukapuka</i>	librarian
<i>kaitiaki</i>	caretaker	<i>karapu</i>	club	<i>tīma</i>	team

Times and terms for parts of the day and routine:

paramanawa, wā kai iti	morning tea	wā tina, wā kai nui	lunch time	wāhanga	period
ata	morning	ahiahi	afternoon	tuatahi	first
parakitahi, whakaharatau	practice	i mua i te kura	before school	i muri i te kura	after school
wā kōpure	Form time				

Common school verbs:

ako(-na)	learn, study, teach	rangahau(-a)	research	whakaako(-na)	teach
hui	meet, gather	pātai(-hia), ui(-a)	ask	whakautu(-a)	answer
tuhituhi(-a)	write	pānui(-hia)	read	aromatawai(-hia)	assess
whiwhi	get (not fetch)	ngana	strive	whakamātau(-ria)	try
tārua(-tia)	photocopy	tā(-ia)	print	tapahi(-a), poro(-a)	cut
whakapiri(-a)	stick	uta(-ina)	put up	whakatū(-ria)	put up (as in hand)
puru(-a)	put in	whakamau(-a)	put on (clothes)	tango(-hia)	take off
kōhete(-ngia)	tell off	whakamihi(-a)	praise	tuku(-nā)	send
whakaaro(-hia)	think	tiaki(-na)	look after	kimi(-hia)	find, look for
whakahou(-a)	revise	maumahara(-hia)	remember	whakatika(-hia)	tidy up, fix

Common school nouns and adjectives

waitohu	credit	tau	year	Paetae	Achieved
Kaiaka	Merit	Kairangi	Excellence	whakamātautau	test, exam
ā-waho	external	ā-roto	internal	pukapuka kaupapa	textbook
pūkoro pepa	clear pocket (for paper)	pūreretā	printer	akoranga	lesson
whanonga	behaviour	tautāwhi	detention	piriwehe	prefect
piriwehe tamatāne	head boy	piriwehe tamawahine	head girl	mema	member
raka	locker	wātaka	timetable	Taumata Mātauranga ā Motu Kua Tāea (tmamkt)	NCEA
reanga	year level eg reanga tekau mā tahi = year 11	kaunihera	council	karaehe	class
ture	rule, law	hātepe	routine	whakaaro	idea, thought
teina	junior	tuakana	senior	kaiako whakahaere	dean
mahi kāinga, mahi ā-kura	homework	ipurangi	internet	whakataunga mahi	assignment
kākahu kura, kākahu ōrite	uniform	tohu mātauranga	qualification	Kāore i whiwhi	Not achieved

KUPU HOU: These kupu need to be taught throughout your program.

<i>hūnuku</i>		<i>eke paihikara</i>		<i>karo</i>	
<i>taua</i>		<i>hōro</i>		<i>rutu</i>	
<i>kāreti</i>		<i>matua</i>		<i>parakatihi</i>	
<i>rau</i>		<i>hākinakina</i>		<i>ahakoa</i>	
<i>ākonga</i>		<i>Pukamata</i>		<i>marangai</i>	
<i>reanga</i>		<i>mutunga wiki</i>		<i>kei te heke mai</i>	
<i>nuinga</i>		<i>hīmene</i>		<i>wini</i>	
<i>noa iho</i>		<i>katorika</i>		<i>mātauranga</i>	
<i>oho</i>		<i>tumuaki</i>		<i>whakahirahira</i>	
<i>whakatika</i>		<i>pirihi</i>		<i>whiwhi</i>	
<i>moenga</i>		<i>karaehe</i>		<i>kia</i>	
<i>whakamau</i>		<i>hāhi</i>		<i>tohu</i>	
<i>whai muri</i>		<i>pūtaiao</i>		<i>whakaako</i>	
<i>whakahīkoi</i>		<i>pārekareka</i>		<i>whakatupuranga</i>	
<i>kiromita</i>		<i>akoranga</i>		<i>mea</i>	
<i>roa</i>		<i>kia pēhea</i>		<i>mahi</i>	
<i>tōhi</i>		<i>hopu</i>		<i>ako</i>	
<i>pekana</i>		<i>paki</i>		<i>momo</i>	
<i>hēki</i>		<i>rīhi</i>		<i>taiao</i>	
<i>pēke pīni</i>		<i>hiko</i>		<i>mahanatanga</i>	
<i>wītipiki</i>					



Te Kura

Whakautua ngā pātai i raro iho nei

1. Kei hea tō kura?



2. Ināhea tō kura i whakatuwherahia ai?



3. Ko wai te tumuaki o tō kura?



Ko te aha te ingoa o tō
kura?

4. Tokohia ngā ākonga i tō kura?



5. He aha ngā tae o ō koutou kākahu kura?



6. Ka haere mai ngā taurira i ēhea rohe ki te haere ki tō kura?



7. He aha ngā kaupapa e whai ana koe i te kura i tēnei tau?

He aha te whakataukī o tō
kura?

8. Ko te aha tō tino kaupapa?

9. He aha te wā tīmata o tō kura?



10. Mā hea koe haere ai ki te kura?



11. He aha ngā momo hākinakina ka tākarohia i tō kura?

12. He aha te wā tīmata o te paramanawa?

Tāia te tohu o tō kura ki raro nei

13. He kaha tō kura ki te aha?



14. He aha te wā tīmata o te tīna?



15. Ko wai ngā ākonga rangatira o tō kura?

16. He aha te wā mutu o tō kura?

Write your timetable below in Māori.

Tāima	Rāhina	Rātū	Rāapa	Rāpare	Rāmere

Te Kura Building Blocks

Ka	tīmata mutu	te kura te paramanawa te wā tina te parakitihi whutupōro wā tautāwhi	i te	rima meneti ki te iwa hauwhā mai i te tekau mā tahi hauwhā ki te rua haurua mai i te whā rua tekau meneti ki te toru tekau	karaka	i te ata i te ahiahi
paramanawa – morning tea/afternoon tea wā tīna – lunch time wā tautāwhi – detention time						
Rugby practise starts at 4.30pm						
Lunchtime starts at 1.45pm						
School starts at 8.55am						
Detention time starts at 3.20pm						
Morning tea starts at 10.45am						

I	whakatūria whakatuwherahia tapaina	tō mātou	kura whare hākinakina hou marae whare toi	i te tau	kotahi mano, e iwa rau, e rima tekau mā whā. kotahi mano, e waru rau, e waru tekau mā rua. kotahi mano, e iwa rau, e rua tekau mā tahi. rua mano mā rima. rua mano, tekau mā tahi.
whakatūria – built, erected whakatuwherahia – opened tapaina – named toi – art					
Note: If you want to add who did the action e.g., the ‘opening’ etc, just add ‘e ...(person)...’					
<i>Our school was opened in 2005.</i>					
<i>Our new gym was opened in 2011.</i>					
<i>Our school was named in 1921.</i>					
<i>Our marae was built in 1882.</i>					
<i>Our art block was built in 1954.</i>					

Ka mutu te	Pūtaiao Pāngarau Parakatihi Ingarihi Ōhanga Mahi Toi Tikanga-ā-iwi paramanawa wā tina kura	ka haere	au māua mātou māua ko Hemi mātou ko Waimihi ko Rāwiri mātou ko ōku hoa ō mātou kaiako	ki te ki	tō rātou rūma wharekai whare hākinakina tūnga pahi tō mātou karaehe kōpure wāhanga tuarima tō mātou parakitihi netipōro whare pukapuka tari wāhanga tuatoru	kai tahi ai. hoko kai ai. tākaro pahiketepōro ai. tatari ai. whakarongo ai ki ngā pānui o te rā. pānui pukapuka ai. whakapakari tinana ai. rangahau ai. tiki ai i ō mātou papa wīra.
Pūtaiao – Science Pāngarau – Maths parakitihi – practice Ingarihi – English ōhanga – economics Mahi Toi – art Tikanga-ā-iwi – Social Studies paramanawa – morning tea (can also be afternoon tea) wā tina – lunch time whare hākinakina – gym tūnga pahi – bus stop tari – office wāhanga – period whakapakari tīnana – work out rangahau – research tiki – fetch, get papa wīra – skate board kōpure – form room						
When Science is finished, I will go to the canteen to buy food.						
When morning tea is over, we (2) will go to period 3.						



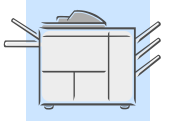



<i>When school is over, my friends and I will go to the office and get our skateboards.</i>	
<i>When Economics is over, Waimihi, Rāwiri, and I will go to the library to do research.</i>	
<i>When practice is over we will go to the bus stop and wait.</i>	

Hei tā / e ai ki.....	According to.....	Ki ahau nei / ki tōku nei whakaaro	In my opinion
Engari	But	Mehemea / mēnā	If
I ētahi wā	Sometimes	Koinā te take	That's the reason
I te nuinga o te wā	Most of the time	Pēnei i..... / pērā i	Such as
Heoi anō	however	Otirā	But (at the same time)
Ina	If and when....	I ngā rā o mua	I the past
E kīia ana.....	It is said.....	Nō mātou te maringanui	We are lucky

Ko te	Pūtaiao	taku	tino kaupapa	nā te mea	he kaha au ki te mahi Taurangi.
	Pāngarau	tā māua			he kaha nōku ki te whakatangitangi piana.
	Ingarihi	tā mātou			he pai ki ahau ngā pukapuka a Hakipea.
	Ōhanga				he pai ki ahau te kaiako.
	Mahi toi				he pai ki ahau te peita pikitia.
	Tikanga-ā-iwi				he tino whakahirahira ngā āhuatanga kē o tō tātou hapori.
	Kori tīnana				he whakahirahira te mahi pākihi i tō tātou ao.
	Pūoro				he whakamere ki ahau te ako e pā ana ki ngā momo matū.
	Tunu kai				ka kai mātou i ā mātou kai i te mutunga o ia karaehe.
	Hanga whare				ka puta atu mātou i te karaehe tākaro ai.
	Whakaari				kei te pīrangī au kia tū hei kāmura.
<p>Kori tīnana – PE pūoro – music hanga whare – building construction whakaari – drama whakamere – interesting Hakipea – Shakespeare whakahirahira – important pākihi – business peita – paint kē – different hapori – community puta – get out He kaha nōku – because I am good at whakatangitangi – play piana – Piano kāmura – Builder mahi Taurangi – algebra matū - chemical</p>					

<i>PE is my favourite subject, because we go outside and play.</i>	
<i>Music is my favourite subject, because I like playing the piano.</i>	
<i>I like building construction, because I want to become a builder.</i>	
<i>I like Economics, because business is very important in our world.</i>	
<i>I like Art, because I like painting pictures.</i>	

Tuhia ngā kupu tika i roto i ngā pouaka i raro iho i ngā pikitia.

Ka tākaro	pahiketepōro netipōro poirewa whutupōro whutupōro pā whana poikiri tēnehi	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	mō te kura
pahiketepōro – basketball poirewa – volleyball whana poikiri – soccer tēnehi – tennis			
<i>We (them and I) play touch for the school.</i>			
<i>I play tennis for the school.</i>			
<i>My friends and I play rugby for the school.</i>			
<i>Hemi and I play volleyball for the school.</i>			
<i>My friend and I play basketball for the school.</i>			

Ka	parakitihi	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	i te whā karaka i te haurua mai i te toru karaka i te hauwhā ki te ono karaka i te rua tekau meneti mai i te kotahi karaka	i ngā ahiahi	o ngā	Rāhina Rātū Rāapa Rāpare Rāmere Rāhoroi Rātapu	me ngā	Rāhina Rātū Rāapa Rāpare Rāmere Rāhoroi Rātapu
<i>I practise at four o'clock on Monday and Wednesday afternoons.</i>								
<i>Hemi and I practise at 1.20 on Tuesday and Thursday afternoons.</i>								
<i>Hemi, Wiremu and I practise on Friday and Sunday afternoons.</i>								

, ā,	ka tākaro	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	i	aku ā māua ā mātou	kēmu	i ngā ata i ngā ahiahi i ngā wā tīna	o ngā	Rāhina. Rātū. Rāapa. Rāpare. Rāmere. Rāhoroi. Rātapu.
<i>And me and my friend play our games on Friday afternoons.</i>								
<i>And we (2) play our games on Wednesday mornings.</i>								
<i>And we (them and I) play our games on Saturday mornings.</i>								

Kei roto Kei runga	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	i te	kapa haka karapu whaikīngi karapu whakaari rōpū Karaitiana kaunihera ākongā kōmiti pōro tīma tautohetohe rōpū taiao	o te kura
karapu – club rōpū – group kaunihera – council kōmiti – committee tīma – team whaikīngi – chess whakaari – drama Karaitiana – Christian ākongā – student pōro – ball tautohetohe – debate taiao – environmental				
<i>I am on the school ball committee.</i>				
<i>Wiremu, Hemi, and I are in the school Christian group.</i>				
<i>My friends, and I are on the school debating team.</i>				

la rā	ka	hui	au	ki te	hōro o te kura.
la ata		haere	māua	i ngā	pānui o te rā.
la Rāapa		pānui	mātou	i tā mātou	karakia.
la karaehe		taki	tō mātou kaiako	i tētahi	waiata o te kura.
		waiata	a Whaea Ruiha	i te	karaehe kōpure.
			a Matua Hawaiki		
ia – each, every pānui – read / notices taki – recite hōro – hall kōpure – form class					
Everyday we (them and I) gather in the hall.					
Every morning our teacher reads the daily notices.					
Every Wednesday we (them and I) sing the school song.					
Every class Matua Hawaiki recites a karakia.					
Everyday I go to my form class.					

Kāore e whakaaetia	kia	mau mātou i ō mātou ake kākahu ngau kōnani mātou tae tōmuri mātou kōrero mātou kangakanga mātou whiu parapara mātou	i tō mātou kura. i ō mātou karaehe. ki ō mātou karaehe. i te wā e kōrero ana ō mātou kaiako. ki runga i te papa.
<i>Wearing our own clothes is not permitted at school.</i>			
<i>We are not allowed to swear at our school.</i>			
<i>We are not allowed to arrive late to our classes.</i>			
<i>We are not allowed to talk when our teachers are talking.</i>			
<i>We are not allowed to chew gum in our classes.</i>			

<p>Mehemea ka takahi mātou i ngā ture o te kura</p>	<p>ka whiwhi tautāwhi mātou.</p> <p>ka tukuna mātou ki te tari o te tumuaki.</p> <p>ka tukuna mātou ki te kōhi parapara i te wā tina.</p> <p>ka kōhetengia mātou e ō mātou kaiako.</p> <p>ka waea ō mātou kaiako ki ō mātou mātua.</p> <p>ka tukuna mātou ki te tahitahi i te hōro nui.</p>
<p>whiwhi – get tautāwhi – detention tukuna – sent tari – office tumuaki – principal kōhi – collect, pick up kōhetengia – told off tahitahi – sweep</p>	
<p><i>If we break (trample) the school rules, our teachers call our parents.</i></p>	
<p><i>If we break (trample) the school rules, we are sent to the principal's office.</i></p>	
<p><i>If we break (trample) the school rules, we get told off by our teachers.</i></p>	
<p><i>If we break (trample) the school rules, we get a detention.</i></p>	
<p><i>If we break (trample) the school rules, we are sent to sweep the main hall.</i></p>	

Kei roto	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	i te	reanga	tuaiwa. tekau. tekau mā tahi. tekau mā rua. tekau mā toru.
reanga – form (year)				
<i>I'm in year 12.</i>				
<i>We (3) are in year 9.</i>				
<i>My friends and I are in year 11.</i>				

<p>Engari, mehemea, he pai ā mātou mahi</p>	<p>ka hōmai ngā kaiako i ētahi rare mā mātou.</p> <p>ka tuhi ngā kaiako i tētahi kōrero whakamihi ki roto i ā mātou rātaka.</p> <p>ka whakanuia mātou e te kaiako ki mua i te aroaro o te karaehe.</p> <p>ka whai wā wātea mātou i te mutunga o te karaehe.</p> <p>ka tākaro pā whutupōro mātou i te wāhanga tuarima o te Rāmere.</p> <p>ka whiwhi whetū kōura mātou i roto i ā mātou pukapuka.</p>
<p>whakamihi – acknowledgement of something good rātaka – dairy whakanuia – positively acknowledged aroaro – front wā wātea – free time whai – have whetū – star kōura – Gold</p>	
<p><i>But, if we do good work, we get free time at the end of the class.</i></p>	
<p><i>But, if we do good work, the teacher gives us lollies.</i></p>	
<p><i>But, if we do good work, we get to play touch on Friday period 5.</i></p>	
<p><i>But, if we do good work, the teachers write a good note in our dairies.</i></p>	
<p><i>But, if we do good work, we get a positive acknowledgement in front of the class.</i></p>	


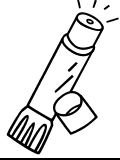


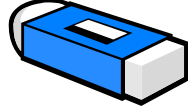

TAKE A BREAK – Uia ēnei pātai ki ngā tāngata i tō rōpū, ki tō hoa mahi rānei. He mahi kōrero tēnei. Kua e tuhituhi i ngā whakautu.

1. Ko wai te ingoa o tō kura?
2. Kei hea tō kura?
3. Ināhea tō kura i whakatuwherahia ai?
4. Kei roto koe i tēhea reanga?
5. Ko te aha tō tino kaupapa? He aha te take i pai ai tēnei kaupapa ki a koe?
6. He aha tētahi kaupapa kāore i te tino pai ki a koe? He aha i pēnei ai ō whakaaro?
7. He aha ō kaupapa ako i tēnei tau?
8. He aha te whakataukī o tō kura?
9. Ko wai tō tumuaki?
10. He aha tētahi o ngā ture o tō kura?

Ko te	Pāngarau, Ingarihi / reo Pākehā, Hākinakina, Hauora, Mahi rākau, Tui kākahu, Pūtaiao, Tunu kai, Ōhanga, Te Reo Māori, Te Reo Hapanihi,	te	Pāngarau, Ingarihi / reo Pākehā, Hākinakina, Hauora, Mahi rākau, Tui kākahu, Pūtaiao, Tunu kai, Ōhanga, Te Reo Māori, Te Reo Hapanihi,	te	Pāngarau, Ingarihi / reo Pākehā, Hākinakina, Hauora, Mahi rākau, Tui kākahu, Pūtaiao, Tunu kai, Ōhanga, Te Reo Māori, Te Reo Hapanihi,	me te	Pāngarau. Ingarihi / reo Pākehā. Hākinakina Hauora. Mahi rākau. Tui kākahu. Pūtaiao. Tunu kai. Ōhanga. Te Reo Māori. Te Reo Hapanihi.	aku kaupapa ako i tēnei tau.
-------	---	----	---	----	--	-------	---	------------------------------

Health, PE, English and science are my subjects this year.	
Cooking, Economics, Māori, and Sewing are my subjects this year.	
English, Maths, Science, and Japanese are my subjects this year.	
PE, Maths, Science, and Woodwork are my subjects this year.	
Sewing, Health, Māori, and English are my subjects this year.	


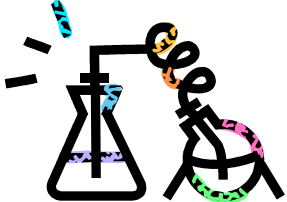

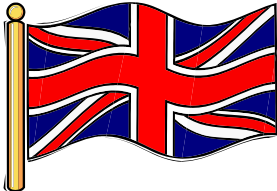


Tuhia ngā kupu Māori mō ngā taputapu i roto i ngā pouaka ki raro nei:

He pai ki a	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	te	Pāngarau Ingarihi / reo Pākehā Hākinakina Hauora Mahi rākau Tui kākahu Pūtaiao Tunu kai Ōhanga Te Reo Māori Te Reo Hapanihi	nā te mea he nā te mea ka	pai te kaiako. pārekareka ngā mahi. pai ngā rauemi. ngāwari ngā mahi. whakamahi mātou i ngā rorohiko. tākaro kēmu mātou ia wāhanga. pai ōku hoa ako. mahana te rūma. hāneanea ngā tūru. pai te kai i ngā kai ka tunua e mātou.
pārekareka – fun ngāwari – easy whakamahi – use rorohiko – computers rauemi – resources wāhanga – period mahana – warm hāneanea – comfortable tunua – cooked					
<i>I like cooking because it's good to eat the food we cook.</i>					
<i>We (3) like PE, because we play games every period.</i>					

<p><i>My friend and I like English, because the resources are good.</i></p>	
<p><i>Hemi, Wiremu and I like health, because it's fun.</i></p>	
<p><i>My friends and I like Maths, because the teacher is good.</i></p>	

Tuhia ngā ingoa o ngā kaupapa i raro iho nei:

Kāore	au māua mātou māua ko Hēmi mātou ko Hēmi, ko Wiremu māua ko tōku hoa mātou ko ōku hoa	i te e (can use either)	pai	ki te	Pāngarau Ingarihi / reo Pākehā Hākinakina Hauora Mahi rākau Tui kākahu Pūtaiao Tunu kai Ōhanga Te Reo Māori Te Reo Hapanihi	nā te mea	he maroke te kaiako. he hōhā te mahi. he uaua rawa te mahi. he makariki te rūma. ka tuhituhi noa iho mātou ia wāhanga. ka kōhetengia mātou i ngā wā katoa. kāore mātou e mārama ana ki ngā kōrero o te kaiako. kāore te kaiako i te mōhio ki ō mātou ingoa. he tino kino te whanonga o ngā tauira.
maroke – dry uaua rawa – too difficult noa iho – just kōhetengia – told off mārama – understand whanonga – behaviour							
<i>I don't like Woodwork, because we get told off all of the time.</i>							
<i>We (3) don't like Health, because the teacher doesn't know our names.</i>							

<i>My friends and I don't like PE because, we can't understand the teacher.</i>	
<i>Hemi, Wiremu and I don't like sewing, because the work is boring.</i>	
<i>We (2) don't like Economics, because we just write every period.</i>	

Whakapākehātia te kōrero e whai ake nei:

Ko Rakuraku te ingoa o tōku kura. Kei Kītā te kura nei. I whakatuwherahia tō mātou kura i te waru o Kohitātea i te tau kotahi mano, e iwa rau, e ono tekau. I whakatuwherahia te kura nei e te Pīrimia o Aotearoa, e Johnson Crawford.

Kei te reanga tekau mā tahi au i tēnei tau. Ko te Pūtaiao, te Pāngarau, te Ingarihi, Te Reo Māori, te Tunu Kai me te Pūoro aku kaupapa ako. Ko te Pāngarau taku tino kaupapa, nā te mea, he pai te kaiako. Kāore au e pai ki te Tunu Kai nā te mea, ka kōhete te kaiako i a mātou i ngā wā katoa.

Ka tākaro netipōro au mō tōku kura. Ka parakitihia mātou i te whā karaka i ngā ahiahi o ngā Rātū me ngā Rāpare, ā, ka tākaro mātou i ō mātou kēmu i ngā ata o ngā Rāhoroi. He tino kaha tōku tīma ki te tākaro netipōro. I tērā tau, i toa mātou i te whakataetae-ā-rohe. I te tino harikoa tō mātou kaiako me tō mātou tumuaki.

He	kahurangi kiwikiwi whero waiporoporo pango mā kākāriki	te tae o ō mātou	kāmeta kura. pōraka kura. hāte kura. koti kura. panekoti kura. tarau poto kura. tarau kura. tōkena kura. hū kura.
kāmeta – scarf pōraka – jersey hāte – shirt koti – jacket/coat panekoti – skirt tarau poto – shorts tarau – pants tōkena – socks, stockings			
<i>The colour of our school jersey is green.</i>			
<i>The colour of our school skirts is blue.</i>			
<i>The colour of our school shoes is black.</i>			
<i>Our school shirts are white.</i>			
<i>Our school socks are red.</i>			

Other structure types you may wish to consider:

He ... ake ... te ... i te ...	He pai ake te Pūtaiao i te Pāngarau.	Science is better than maths.
He ... rawa te ...	He ngāwari rawa te mahi.	The work is too easy.
He āhua ... te ...	He āhua pai Te Reo Hapanihi.	Japanese is Ok (not great/not too bad) .
Ko te mea pai rawa ki ahau ko te...	Ko te mea pai rawa ki ahau ko te rangahau.	The best thing to me (my favourite thing) is research.
He... ētahi o ngā ...	He pukumahi ētahi o ngā ākonga, he māngere ētahi.	Some of the students are hard working, some are lazy.
Kāore he ... i kō atu, i kō mai i ...	Kāore he kaiako i kō atu, i kō mai i a Whaea Atareta mō te whakaako i te pāngarau.	There is no teacher better than Whaea Atareta at teaching maths.
I te mutunga o ...	I te mutunga o te akoranga, ka whakatikatika mātou i te karaehe.	At the end of the lesson, we tidy up the class.
I te tīmatanga o ...	I te tīmatanga o akoranga, ka tū mātou ki te karakia.	At the beginning of the lesson we stand up to do karakia.
Ka ...	Ka hōhā au i ētahi wā.	I get bored sometimes.
Ka ngana ...	Ka ngana au ki te eke ki te Kairangi i aku whakamātautau.	I will strive to achieve Excellence in my exams.

Ētahi whakataukī e hāngai ana ki ngā āhuetanga o te kura:

<i>Mauri mahi, mauri ora.</i>	A working soul is a healthy soul.
<i>Whāia te iti kahurangi; Ki te tūohu koe me he maunga teitei.</i>	Pursue that which is precious; If you bow down, let it be only to a lofty mountain.
<i>Ko te pae tawhiti whāia kia tata; Ko te pae tata, whakamaua kia tina.</i>	Seek out the distant horizons; Cherish those you attain.
<i>Whaowhia te kete mātauranga.</i>	Fill the basket of knowledge.
<i>Whāia te mātauranga hei oranga mōu.</i>	Pursue education, it will contribute to your wellbeing.

Hei mahi: Te KURA (he mahi tuhituhi)

1. Imagine you are writing to a family member overseas about your school.

Write a basic history about your school:

Write some of the routines, practices and rules of your school:

Write about the subjects you take. What subject is your favourite and why? What is your least favourite and why?

Write about what happens on a normal school day from the time you arrive at school to the end of the day:

2. Write 200 words or more about your school

Ānei ētahi whakaaro hei āwhina i a koe. Here are some ideas to help you:
(They are just ideas. You DO NOT HAVE to use them)

- Location.
- What are some facts about your school history e.g., when was it opened?
- Times that things happen.
- What subjects do you take? What are your favourites and why? What don't you like and why?
- Do you have favourite teachers? Why are they your favourite?
- What sports are played at your school? Do you play any? When are the practices? When are the games? Do you like your sport? Why?
- Did any famous people go to your school? If so who are they and why are they famous?
- What is a typical day like at your school?

Make sure that your writing is interesting and makes sense. When you have completed writing about your kura give it to your teacher to mark. S/he will correct any mistakes and give you tips on how you could make it better. Once it has been marked re-write it with the corrections and the suggestions that your teacher has given you.

Readings: Te Kura

Some recommended readings for the classroom from resources that should be available in your school:

Book

Waititi, H. (1993). Te Rangatahi Elementary: Book 1: Red. New Zealand: Legislation Direct.

Waititi, H. (1995). Te Rangatahi Elementary: Book 2: Blue (pp.56-58). New Zealand: Legislation Direct.

Cormack, I., & Cormack, S. (1995). Te Mātāpuna: Level 1 Text Book (pp. 24). New Zealand: Cengage Learning New Zealand.

Cormack, I. (1998). Te Awa Rere: Text Level 3 (pp. 47-49). New Zealand: Cengage Learning New Zealand.